Zeitschrift: Journal suisse d'apiculture
Herausgeber: Société romande d'apiculture
Band: 90 (1993)
Heft: 6

Vorwort: Éditorial
Autor: Crausaz, Emile

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

EDITORIAL

Cher Mouch'ti,

Au mois de juin 1989, j'ai accepté la charge de rédacteur du journal; après quatre années, sur proposition du comité, que j'ai acceptée, je mets un terme à cette fonction; ce journal sera donc mon dernier. En effet, j'estime qu'il est tout à fait normal après quatre ans d'assumer une autre charge pour redonner à ton journal préféré un nouveau souffle. Personnellement, je pense que j'ai assumé ma tâche au mieux de mes possibilités. Il n'est pas facile de trouver tous les mois des articles pour intéresser tous les lecteurs, d'autant que le rédacteur ne peut compter que sur lui-même: il n'a presque aucun collaborateur.

Je tiens à remercier tous ceux qui ont accepté de collaborer, soit pour prendre en charge une rubrique, et je pense tout spécialement à M. Ph. Küpfer qui assure avec talent la rubrique «Plantes mellifères» qui intéresse beaucoup de mouch'tis. Je pense également à toutes les personnes qui ont accepté de faire des traductions d'articles de revues apicoles étrangères que j'estimais intéressants également pour les mouch'tis de Suisse romande. A tous ces collaborateurs je dis un grand merci, car sans eux, ces deux dernières années, il n'y aurait eu dans le JSA que des communiqués, des convocations et des nécrologies...

Le JSA m'a apporté beaucoup de satisfactions et m'a montré les difficultés qu'il y a à respecter les délais et à trouver des articles. Ce fut un travail passionnant, bien que stressant. Je dois aussi te dire que j'en ai profité pour te parler des produits de la ruche en fonction des dernières recherches de nombreux laboratoires apicoles et universités étrangères.

Mon successeur est une personne que tu connais déjà très bien, puisque depuis de nombreuses années elle est responsable des conseils aux débutants, M. **Robert Fauchère**, d'Evolène. Quant au Mouch'ti Emile, il continuera sa collaboration au journal, puisque j'aurai la lourde tâche des conseils aux débutants. J'espère et je souhaite que toutes les personnes qui m'ont apporté leur collaboration soutiennent notre ami Robert Fauchère.

Donc, pour mon dernier éditorial, je peux te dire à bientôt et au revoir.

Votre Mouch'ti Emile

Important: Comme tu l'auras remarqué dans le dernier JSA, à la page «**Renseignements administratifs**», il y a eu quelques changements au sein de notre comité. Suite à l'AD, nous avons accueilli M. **André Loup**, qui assumera la charge de secrétaire et du contrôle des pesées et stations d'observations, et M. **Maxime Schaller**, qui sera responsable du contrôle du miel. A ces deux collègues je souhaite, de la part de tous les mouch'tis, la bienvenue.